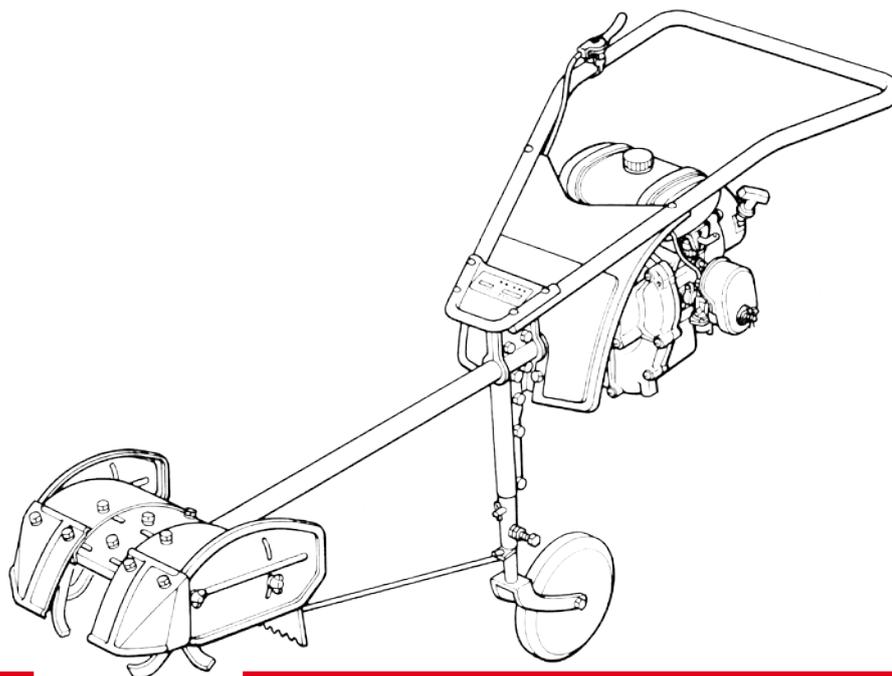




NOTICE D'EMPLOI

Motofraise



MCKS

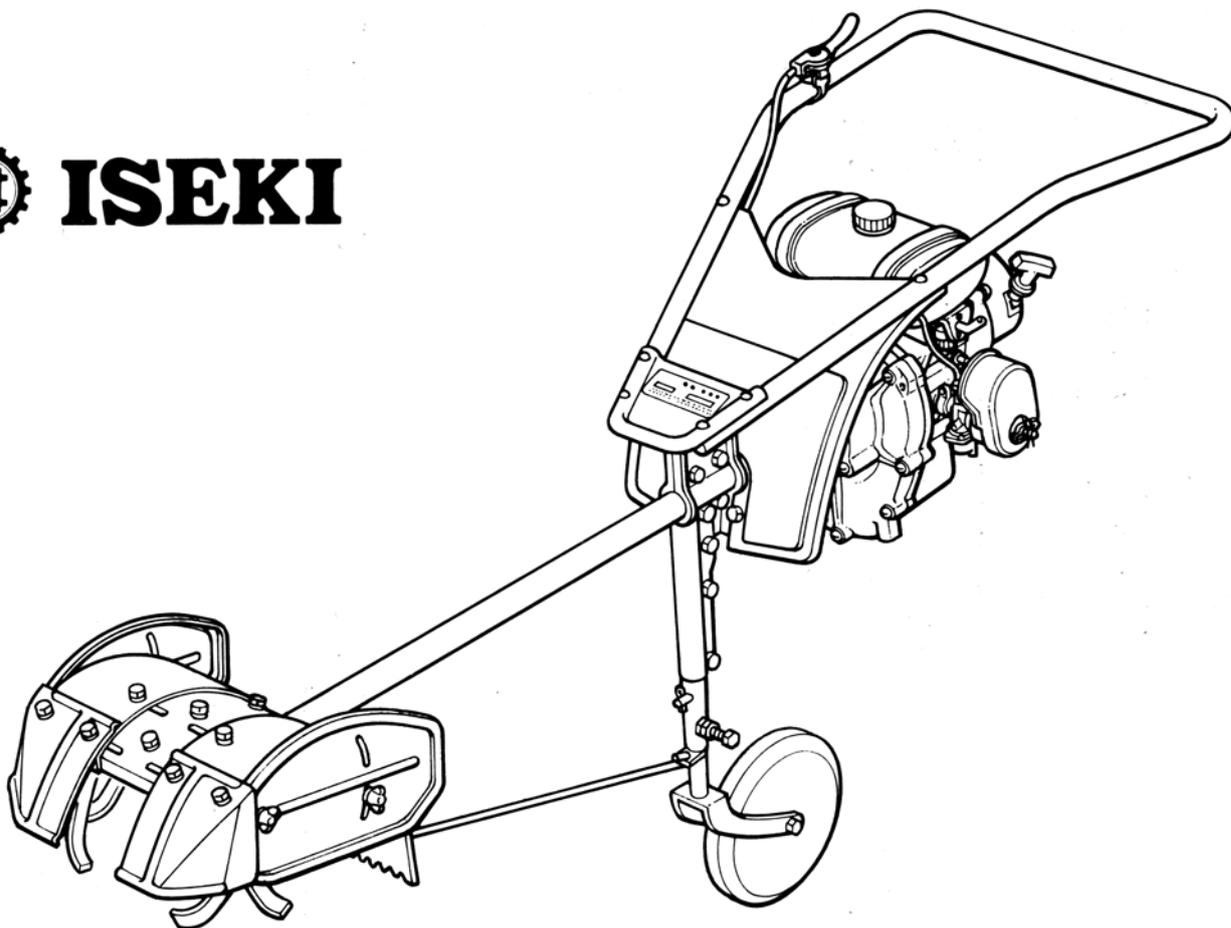


Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P. 16
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr
R.C.S. Clermont-Fd B 304 973 886 S.A.S. au capital de 612 000 €

01-000373-070807

Operation Manual
Notice d'Emploi

MINI CULTI MCKS



SPECIFICATIONS

Model	MCKS	
Dimension mm	(L x W x H) 1240 x 435 x 870	
Weight kg	21.5 (except the blades of rotary)	
Speed change	By throttle lever	
Engine	2-cycle air-cooled gasoline engine (KT30)	
	Total displacement	50 cc
	Air cleaner	Dry
	Starting method	Recoil starter
	Rated out put	1.7 Hp / 6000 r.p.m
	Max. out put	2.4 Hp / 7000 r.p.m
	Lubrication	Fuel mixture of gasoline and 2 cycle oil
	Fuel tank	1.0 litter capacity
	Spark plug	14 mm, medium heat range
	Weight	4.3 kg

CARACTERISTIQUES

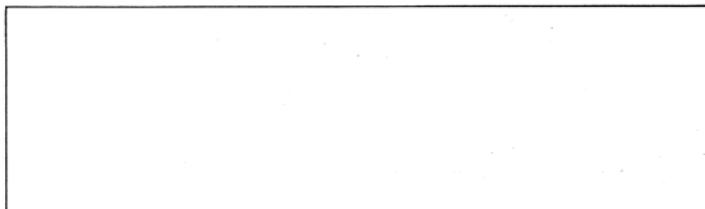
Modèle	MCKS	
Dimensions mm	(L x P x H) 1240 x 435 x 870	
Poids kg	21.5	
Changement de vitesse	Par manette des gaz	
Moteur	2 temps refroidi à l'air (KT30)	
	Cylindrée totale	50 cm ³
	Filtre à air	Sec
	Mode de démarrage	Démarrage au lancer
	Puissance nominale	1,7 CV / 6000 t/mn
	Puissance maximum	2,4 CV / 7000 t/mn
	Graissage	Mélange d'essence et d'huile à 2 temps.
	Réservoir d'essence	Contenance 1 litre
	Bougie d'allumage	14 mm, Pouvoir calorifique moyen.
	Poids	4,3 kg

FARM EQUIPMENT & MACHINERY

ISEKI AGRICULTURAL MACHINERY MFG. CO., LTD.

Overseas Department:

1-3, Nihonbashi 2-chome, Chuo-ku, Tokyo, 103 Japan
Cable Address: ISEKIRICE TOKYO
Telex: 222-2821, 222-2822
Phone: Tokyo 271-1271

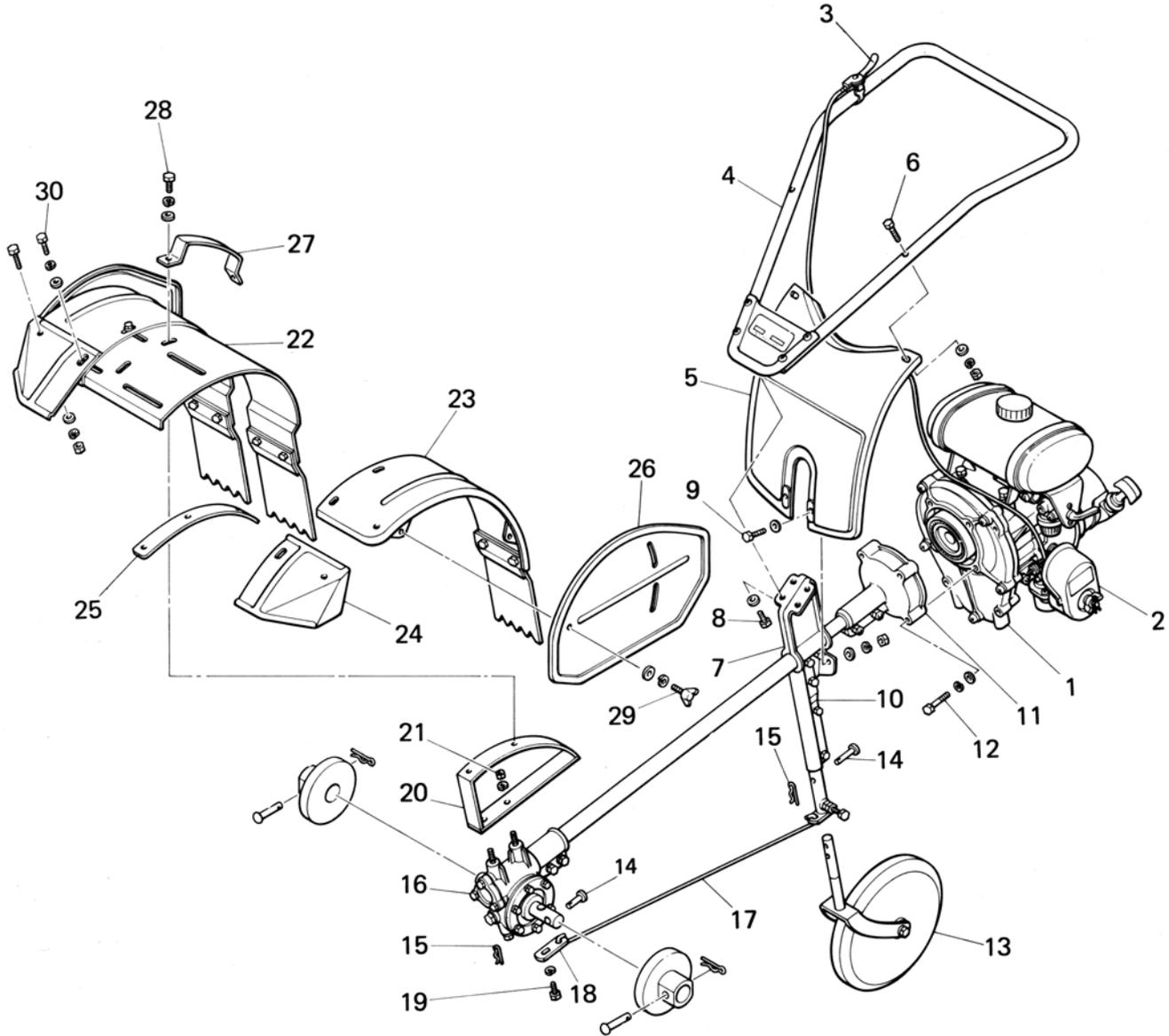


1. NAME OF PARTS

The assembling procedure for Mini Cult
Model MCKS

1. DESIGNATION DES PIÈCES

Mode d'assemblage du Mini Cult
Modèle MCKS



No N°	Parts Name Désignation des pièces	Q'ty Quant.
1.	Engine KT30 Moteur KT30	1
2.	Air cleaner Filtre à air	1
3.	Throttle lever Manette des gaz	1
4.	Handle Tube de guidon	1
5.	Engine protector Capot moteur	1
6.	Bolt M6 x 40 Boulon M6 x 40	2
7.	Handle holder ass'y Assemblage porte-guidon	1
8.	Bolt M8 x 15 Boulon M8 x 15	4
9.	Bolt M6 x 15 Boulon M6 x 15	2
10.	Support ass'y Assemblage support	1
11.	Clutch housing Carter d'embrayage	1
12.	Bolt M6 x 35 Boulon M6 x 35	4
13.	Wheel ass'y Assemblage de roue	1
14.	Pin Goupille	3
15.	Hair pin Goupille fendue	3
16.	Gear case Carter d'engrenage	1

No N°	Parts Name Désignation des pièces	Q'ty Quant.
17.	Rod Tige	1
18.	Rod plate Douille en bout de tige	1
19.	Bolt M8 x 15 Boulon M8 x 15	1
20.	Cover holder Flasque de couvercle rotatif	1
21.	Nut M8 Ecrou M8	2
22.	Cover (center) Couvercle rotatif (central)	1
23.	Cover (left) Couvercle rotatif (gauche)	2
24.	Cover (left divide) Couvercle rotatif (séparation gauche)	2
25.	Nut plate Plaque à écrou	2
26.	Side plate (left) Couvercle de réglage rotatif (gauche)	2
27.	Handle, cover Support	1
28.	Bolt M6 x 15 Boulon M6 x 15	2
29.	Bolt wing M8 x 15 Vis à ailettes M8 x 15	4
30.	Bolt M6 x 15 Boulon M6 x 15	2

2. OPERATION

■ Inspection before starting

Inspect and service the culti without fail according to the following instructions prior to operation in order to fulfill a day's farming in comfort.

1. Looseness of bolts and nuts

Specially, check and, if found to be loose, tighten the tightening nuts.

2. Fuel

Fuel used: Mixed by gasoline and ISEKI 2 cycle engine oil (25:1)

Tank capacity: 1.0 litre

Note:

- When the fuel is supplied, always fill it through a filter net.
- Use 2-cycle engine oil without fail when oil is to be mixed with fuel.

3. Throttle wire

Don't wind the wire around the steering handle bar, which may cause poor throttle adjustment. Run the wire straight the guide on the inside of the cover upto the throttle lever. (fig 1)

4. When shipped, the gear case is filled with gear oil of SAE 140.

5. Starting the engine

- Set the lever of the fuel cock at the position of "Open". (fig 2)
- Set the throttle lever to the "Start" position. (fig 3)
- Position the choke lever to "Close". (fig 4) (In case of hot climate or when restarting after it has been running, start it with the choke lever half open or fully open.)
- Pull the starter rope (grip of recoil starter) from the position where compression is felt. (fig 5)
- After the engine has started, gradually open the choke lever, with due reference to the engine condition, and ensure it is fully open at the end without fail.

Note:

In the cold climate, warm up the engine for 5 to 10 minutes at a slow engine speed. If the engine is subjected to work immediately after it has been started, the engine life is liable to be shortened.

6. Operating the culti

- Gradually move the throttle lever from the starting position to the "High" position to increase the revolution of the engine, and the blades of the rotary pipe will start revolving.
- Drive the culti while giving a resistance to the field by the wheel.
- Change the working speed by the throttle lever.

7. Stopping the engine and the culti

- Set the throttle lever to the "Start" position. Idle the engine for 2 or 3 minutes at a low speed.
- Push the engine stop button to stop the engine. (fig 6)
- Set the fuel cock lever to the "Close" position.

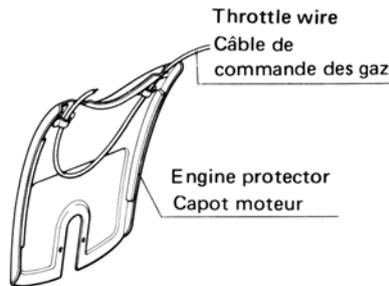


Fig. 1

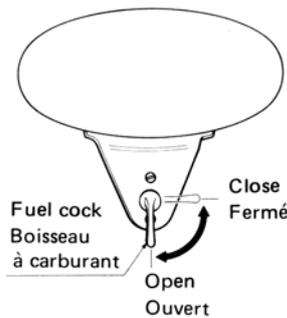


Fig. 2

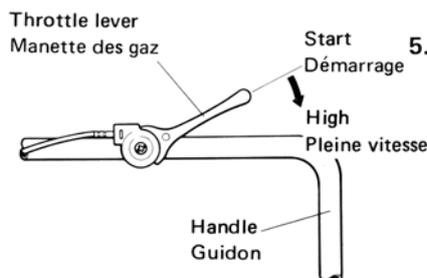


Fig. 3

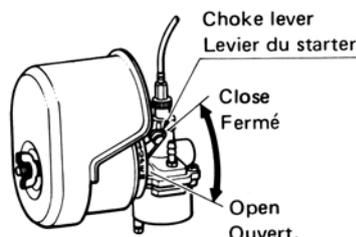


Fig. 4

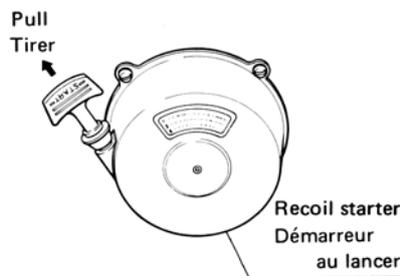


Fig. 5

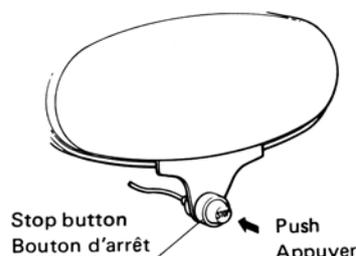


Fig. 6

2. FONCTIONNEMENT

■ Inspection avant le démarrage:

Inspecter et régler le cultivateur sans faute suivant les instructions ci-après avant de mettre la machine en marche afin de pouvoir effectuer la journée de travail aux champs sans incidents.

1. Contrôle du serrage des boulons et écrous:

Veiller particulièrement à ce que tous les boulons et écrous soient bien serrés et les resserrer au besoin.

2. Carburant:

Carburant utilisé: Mélange d'essence avec de l'huile moteur à 2 temps ISEKI (25 : 1)
Contenance du réservoir: 1 litres.

Nota:

- Pour le remplissage du carburant, le passer toujours un tamis filtrant.
- Utiliser de l'huile moteur à 2 temps sans faute quand on doit mélanger l'huile à l'essence.

3. Câble de commande des gaz

Ne pas enrouler le câble autour du guidon de direction, ce qui risque de compromettre le bon réglage du volet des gaz. Faire courir le câble tout droit à travers la gaine de guidage jusqu'à la manette des gaz (Fig. 1).

4. Pour l'expédition, le carter d'engrenage doit être rempli d'huile à engrenage SAE 140.

5. Démarrage du moteur

- Mettre le levier du boisseau de carburant sur la position "Open" (ouvert) (Fig. 2).
- Régler le levier des gaz sur la position "Start" (Démarrage) (Fig. 3).
- Positionner le levier de starter sur "Close" (fermé) (Fig. 4). (par temps chaud, ou en cas de redémarrage après marche prolongée, démarrer le moteur avec le levier de starter à moitié ou entièrement ouvert).
- Tirer sur la corde de démarrage (poignée du démarreur au lancer) à partir de la position où l'on sent la compression. (Fig. 5)
- Une fois le moteur parti, ouvrir progressivement le levier de starter, en tenant bien compte des conditions du moteur, et s'assurer qu'il soit complètement ouvert à la fin sans se tromper.

Nota:

Par temps froid, réchauffer le moteur pendant 5 à 10 minutes avec le moteur au ralenti. Si l'on soumet le moteur à la charge immédiatement après son démarrage, sa durée de service risque d'être abrégée.

6. Commande du cultivateur

- Déplacer progressivement la manette des gaz de la position de démarrage à la position "High" pour accroître la vitesse de rotation du moteur, et les lames du tube rotatif commenceront à tourner.
- Conduire le cultivateur en donnant de la résistance dans la terre par la roue plongeante.
- Faire varier la vitesse de travail au moyen de la manette des gaz.

7. Arrêt du moteur et du cultivateur:

- Mettre la manette des gaz sur la position "Start" (démarrage). Faire tourner le moteur au ralenti pendant 2 ou 3 minutes.
- Appuyer sur le bouton d'arrêt du moteur pour arrêter le moteur. (Fig. 6)
- Régler le levier de boisseau de carburant sur la position "Close" (fermé).

3. MAINTENANCE AND LUBRICATION

The life of a culti is largely affected by periodical inspection, maintenance after farming, how to store, etc. Therefore, follow the under-mentioned inspection and storage methods, and always maintain the culti new in order to secure a comfortable and longer working life.

■ Daily maintenance

1. Wash the machine with water when mud is craked on it.
2. Remove the water with a dry cloth.
3. Follow the items of Periodical inspection (No. 2) for an inspection service.

■ Periodical inspection

1. Maintenance service after 20 hours of operation. The initial 20 hours are a running-in period for the culti. Therefore avoid the engine overloading.

● Replacement of oil

During running-in operation, iron sludge or other foreign things may mix into oil. So oil must be changed at the first 5 hours of operation. On and after, oil must be replaced at every 20 hours of operation and while the gear oil remains warm through the filler tap, which is also a drain tap. (fig 7)

- When shipped, 100cc oil in a container is packed in the machine. After the oil in the container is used, use the container as measuring cup.

● Retightening of all parts

Since some clamping parts may be loosened during this period, retighten all those parts without fail.

- Clean the fuel filter (fuel strainer). (fig 8)
2. Maintenance service after 50 hours of operation

- Follow the instruction specified in the above item 1. (Hence-forth in every 50 hours)
- Clean the air cleaner. (Hence-forth in every 50 hours)

3. Maintenance service after 100 hours of operation

- Follow the instruction specified in the above item 2 (1) and (2).

- Clean the fuel filter.

■ Storage

1. Storage method for a short period (about 10 days)

- Close the fuel cock and drain the fuel from the strainer.
- Thoroughly remove any oil and dust after use.

2. Storage method for a long time (about several months)

- Follow the instruction mentioned in the above item 1.

- Supply about 5 to 10 cc of anti-rust oil or lubrication oil through the spark plug hole and turn the engine several times with the starter rope. Install the spark plug and set the piston to the position where compression is felt.

- Drain the fuel completely from the fuel tank, fuel strainer and carburetor. (fig 9)

- Check, adjust and lubricate all parts.

- Change the oil in the gear case for a new one.

- Clean the machine body surface with an oil soaked cloth.

- Store the machine in a place free of humidity, sand and dust.

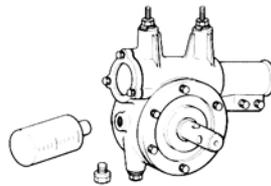
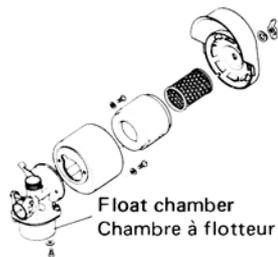


Fig. 7

Clean the element of air cleaner. Sometimes with gasoline.

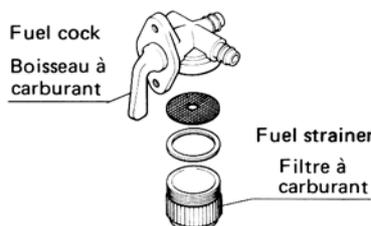
Nettoyer de temps en temps l'élément du filtre à air avec de l'essence et bien le sécher.



Loosen the nut, remove the Float chamber, drain the fuel completely from the carburetor.

Desserrer l'écrou, démonter la chambre à flotteur, et vidanger complètement le carburant dans le carburateur.

Fig. 8

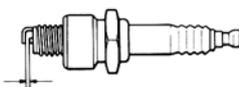


1. Open the Fuel cock.
2. Drain the fuel from the Fuel Tank completely.
3. Drain the fuel from Fuel strainer and carburetor.

1. Ouvrir le boisseau à carburant.
2. Vidanger l'essence complètement du réservoir de carburant.
3. Vidanger l'essence dans le filtre à carburant et le carburateur.

Fig. 9

Spark Plug
Bougie d'allumage



0.023in (0.6mm)

When carbon accumulates on the point, clean it with a brush in gasoline.

If gap incorrect, adjust the gap to 0.023 inch.

S'il y a de la calamine d'accumulée sur les électrodes, nettoyer celles-ci avec une brosse trempée dans l'essence. Si le jeu est incorrect, le régler à 0,6 mm.

Fig. 10

3. ENTRETIEN ET GRAISSAGE

La longévité du cultivateur est affectée grandement par les inspections et entretiens périodiques après usage, et aussi de la manière qu'il est rangé, etc. Par conséquent, il sera avisé d'opérer les mesures de contrôle et de rangement décrites ci-après et de maintenir toujours le cultivateur en meilleur état possible afin d'en obtenir le rendement attendu et une longue durée d'emploi sans ennui.

■ Entretien journalier

1. Nettoyer la machine à l'eau si elle est pleine de boue.
2. Essuyer ensuite l'eau avec un chiffon sec.
3. Suivre les conseils d'inspection périodique (N° 2) et procéder à la remise en état et au réglage.

■ Inspection périodique:

1. Entretien et réglage après 20 heures de fonctionnement.

Les premières 20 heures de fonctionnement constituent la période de rodage pour le cultivateur, par conséquent éviter de surcharger le moteur par un travail trop intensif durant cette période.

● Vidange de l'huile:

Durant le fonctionnement en rodage, des dépôts métalliques ou autres corps étrangers risquent de se mélanger à l'huile. Aussi, après les 5 premières heures de fonctionnement, l'huile doit être changée. Par la suite, l'huile ne devra être remplacée que toutes les 20 heures de fonctionnement tandis que l'huile d'engrenage est chaude et en faisant l'appoint par l'orifice fileté qui sert également de trou de vidange. (Fig. 7) A l'expédition, un bidon d'huile de 100 cm³ est emballé avec la machine. Une fois que cette huile aura été utilisée, on pourra se servir du bidon comme récipient de mesure.

- Resserrer tous les organes de la machine. Etant donné que certaines pièces de serrage peuvent se trouver desserrées pendant le transport, il faut les resserrer toutes sans faute.

- Nettoyer le filtre à carburant (crépine à carburant). (Fig. 8).

2. Entretien et réglage après 50 heures de fonctionnement.

- Suivre les instructions spécifiées dans le paragraphe 1 ci-dessus.

(Et ainsi de suite toutes les 50 heures)

- Nettoyer le filtre à air. (Et ainsi de suite après toutes les 50 heures).

3. Entretien et réglage après 100 heures de fonctionnement.

- Suivre les instructions spécifiées dans les deux paragraphes ci-dessus (1) et (2).

- Nettoyer le filtre à carburant.

■ Rangement

1. Méthode de rangement pendant une courte période (environ 10 jours).

- Fermer le robinet à essence et vidanger l'essence dans le filtre à carburant.

- Enlever toute trace d'huile et de salissure après usage.

2. Méthode de rangement pendant une longue période (environ plusieurs mois).

- Suivre les instructions mentionnées dans le paragraphe 1 ci-dessus.

- Fournir environ 5 à 10 cm³ d'huile anti-rouille ou d'huile de graissage par le trou de bougie d'allumage et faire tourner le moteur plusieurs tours de suite à l'aide du câble de démarrage au lancer. Mettre en place à nouveau la bougie d'allumage et placer le piston à la position où l'on sent la compression.

- Vidanger complètement l'essence dans le réservoir à carburant, le filtre à carburant et le carburateur. (Fig. 9).

- Vérifier, ajuster et graisser tous les organes de la machine.

- Changer l'huile dans le carter à engrenage par de l'huile neuve.

- Nettoyer la surface extérieure de la machine avec un chiffon imbibé d'huile.

- Ranger la machine dans un endroit convenable exempt d'humidité, de particules abrasives et de poussière.



**Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P 16
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr
R.C.S. B 304 973 886 - S.A.S. au capital de 612 000 €**